

*O. Lysianiuk, Maître de conférences
M. Koutcheriaviy, Étudiant de 4ème année
Université d'état de Jytomyr "Polytechnique de Jytomyr"*

PARTICULARITÉS DE LA VERBALISATION DE L'IMAGE DE L'UKRAINE DANS LA PRESSE FRANÇAISE

Dans le monde moderne, les médias sont l'un des outils les plus influents pour façonner l'opinion et la conscience publiques. La presse ne se contente pas d'informer, elle façonne également la perception de certains pays, événements ou phénomènes par le grand public. L'image de l'Ukraine dans l'espace médiatique français est intéressante en raison de la situation géopolitique difficile de ces dernières années et de la participation active de la France au soutien matériel et politique de l'Ukraine. Par conséquent, la verbalisation de l'image de l'Ukraine dans la presse française reflète largement l'attitude de la société française à l'égard de l'Ukraine, ainsi que les problèmes et les défis du peuple ukrainien.

La question de la verbalisation de l'image de l'Ukraine a déjà été examinée par des universitaires. En particulier, V. Lazarenko analyse les caractéristiques stylistiques de l'image médiatique de l'Ukraine dans la presse occidentale, soulignant la tendance à héroïser et en même temps à victimiser le peuple ukrainien. Dans sa recherche, O. Kondratenko souligne le changement de ton des médias français à l'égard de l'Ukraine après 2014 - de neutre et descriptif à chargé d'émotion.

Dans son article « Notre monde vu de Kiev », publié dans *Le Monde*, le chercheur français Jean-Pierre Page souligne le rôle du contexte historique dans la formation de l'image moderne de l'Ukraine dans le domaine de l'information en France. Les conclusions de ces études montrent une évolution progressive du discours - d'une image périphérique et secondaire de l'Ukraine à un objet médiatique central au vocabulaire émotionnellement coloré.

Dans notre analyse, nous avons examiné des articles des journaux français *Le Monde*, *Libération*, *Le Figaro* et *Courrier International* publiés en 2022-2025. Lorsque nous avons étudié ces documents, nous avons accordé une attention maximale aux adjectifs et aux adverbes car ces parties du discours ont la plus grande coloration émotionnelle, ce qui montre l'attitude directe de l'auteur à l'égard de l'image de l'Ukraine qu'il transmet à ses lecteurs, ce qui crée une opinion publique générale sur certaines situations. En conclusion, nous avons identifié trois points clés qui reflètent clairement les récits généraux des auteurs français:

L'Ukraine victime d'une agression. Souvent, les articles sont dominés par des lexèmes dénotant la douleur, la souffrance et la lutte du peuple ukrainien, dont la société française se soucie («martyrisée», «résistante», «courage du peuple ukrainien»).

L'Ukraine, sujet d'une résistance héroïque: des métaphores militaires complimentées sont utilisées pour montrer le côté du conflit pris par le peuple français et l'attitude envers l'Ukraine en tant que « héros » plutôt qu'agresseur («bouclier de l'Europe», «armée invincible», «volonté indomptable»).

Ukraine européenne: l'accent mis sur l'intégrité avec l'Occident et l'Union européenne, qui a également été exprimé à plusieurs reprises par les représentants politiques officiels français («valeurs démocratiques», «aspiration européenne», «solidarité avec Kyiv»).

Pour résumer les détails trouvés, le discours français se caractérise par l'hybridité et la dualité de l'image: L'Ukraine est présentée simultanément comme un État victime et comme un symbole d'invincibilité. Ce récit est verbalisé par des constructions autonymiques et des épithètes à connotation émotionnelle. Dans la rhétorique des titres, l'inversion syntaxique est souvent utilisée pour renforcer l'expressivité, ce qui accroît l'intérêt des Français pour les problèmes de l'Ukraine, augmente leur loyauté et rapproche moralement l'Ukraine de l'Union européenne et du monde occidental («Une Ukraine debout sous les bombes», «Kiev ne cède rien»).

Les ressources médiatiques françaises verbalisent l'Ukraine comme un allié important, comme un pays injustement traité et comme un pays qui a besoin d'aide malgré son héroïsme. Un élément important de cette politique est de ne pas être vain. Aujourd'hui, la France est l'un des alliés les plus proches et les plus influents de l'Ukraine, prête à défendre nos intérêts non seulement contre l'agresseur, mais aussi contre les politiques injustes du dirigeant américain.

REFERENCES

1. Filiu, J.-P. (2025, March 16). Our world as seen from Kyiv. Le Monde. https://www.lemonde.fr/en/international/article/2025/03/16/our-world-as-seen-from-kyiv_6739207_4.html (date d'accès : 16.02.2025).
2. Ourdan, R. (2025, January 10). Retour sur 2024: l'Ukraine à l'épreuve du réel. Le Monde. https://www.lemonde.fr/international/article/2025/01/10/retour-sur-2024-l-ukraine-a-l-epreuve-du-reel_6491623_3210.html (date d'accès : 16.02.2025).
3. Le Figaro. (n.d.). Tensions entre la Russie et l'Ukraine: tout comprendre à la menace d'une invasion russe. <https://www.lefigaro.fr/international/dossier/tensions-entre-la-russie-et-l-ukraine-tout-comprendre-a-la-menace-d-une-invasion-russe> (date d'accès : 16.02.2025).
4. Courrier International. (n.d.). Ukraine – Fiche pays. <https://www.courrierinternational.com/fiche-pays/ukraine> (date d'accès: 16.02.2025).
5. Zhuravleva, T. (2015). The Ukraine Story in Western Media. Academia.edu. https://www.academia.edu/23470119/The_Ukraine_Story_in_Western_Media (date d'accès : 16.02.2025).